

Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka suscripción informaciones: ATOMS.

●Internacional festival

Día:sábado 17 de noviembre 10:00-15:00

Lugar:centro internacioanl de toyonaka step sala

Materia:niños con raíces extranjeras, manualidades y juegos comida internacional Juego de bingo.

Dirigido niños con raíces extranjera que tienen una educaciòn internacional, y personas con interès internacional.

●Sun Place voluntarios participantes

Día: todos los domingos(el primer domingo es descanso de cada mes) 13:00-15:00

Materia:universitarios hombres y mujeres juntos ayudan a realizar las tareas y juegan con los ninos. Puden hacer nuevos amigos.

Dirigido:niños con raíces extranjeras (primaria hacia arriba)

●Guardería Tabunka kodomo hoiku (niconico)ven a participar

Día:todos los juegos 13:30-15:30 todos los viernes 10:30-12:00

Materia:niños con raíces extranjera,es un lugar para que puedan jugar tramquilos.

Dirigido:niños con raíces extranjera que todabía no asisten al colegio con su tutor.

★ Informaciones:

En Japón en otoño *cambian las plantas de color* en osaka dos semanas antwes del mes de noviembre 11 y el mes de diciembre 12 es el mejor momento de enrojecimiento,

les hare la presentación de kinky area .

★Daiitokuji (osaka)

kishiwada estación desde nankai uingu omnibus ushikiyama omnibus teigesha cerca.

23 de noviembre ushitakiyama mojimi matsuri (gratis)

★Mino okoen (osaka)

frente de estación de mino 5 minutos

del 1 al 30 de noviembre momiji matsuri (plan) gratis

★Katsuooji (osaka)

hankyu omnibus Katsuooji omnibus gesha cerca, noviembre sábado y domingo feriado hasta 19:30 especial de noche costo adulto 400 yenes primaria y secundaria 300 yenes.

★Kitano tenmangu (kyoto)

shi omnibus (frente kitanotenmangu)cerca de gesha parada de omnibus, 10 de noviembre al 2 de diciembre hasta 20:00 especial de noche.

★Qué somos(ATOMS) ★

Para mas Información:Asociación de Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)Teléfono:06-6843-4343 Lugar: toyonaka shi tanimaicho 1-1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu toyonaka.Cerradolos miércoles.

★Informações

No japao a epoca de outono se quer dizer,epoca das folhas de outono(kouyou gari).Em Osaka as folhas comecam a mudar na segunda semana(metade do mes 11 para comeco de mes 12)e a epoca mas bonita das folhas de outono.Entao vou recomentar os pontos que da para ver as folhas de outono na area de kinky.

★Daiitokuji(Osaka)

acesso:「estacao de kishiwada」 wing bus nankai,desce no ponto gyuryuyama.

evento:23 de novembro festival de gyuryuyama de outono(gratuito)

★Parque Mino(Osaka)

acesso:5min.da 「estacao de mino」

evento:1 de novembro ate 30 de novembro festival de folhas de outono(previsto)gratuito.

★Katsuoji(Osaka)

acesso:onibus hankyu,desce no ponto de katsuoji.

evento:mes 11 sabado,domingo,feriado,quando o sol de por a partir das 19:30 tera light up

valor:adulto 400ien primario e ginasio 300 ien

★kitano tenmangu(Kyoto)

acesso:pegar o onibus municipal e descer no ponto kitano tenmangu.

evento:dia 10 de novembro ate 2 de dezembro,quando anoitecer a partir das 20:00 da noite tera light up

valor:adulto 800 ien,primario 400 ien (vem acompanhado doce de macha)

★ATOMS★

Para mais informações, nos contate: Associação para Simbiose Multicultural de Toyonaka (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sexto andar do prédio Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Fechado quarta-feiras.

Português

★Informações sobre eventos no Centro internacional de Toyonaka : ATOMS

●Festival Multicultural

Data e horario:17 de novembro(sabado)10:30~15:00

Local:Centro Internacional de Toyonaka,Step Hall

Assunto:Crianças que tem ligacao estrangeiras,artesanato,brincadeira do mundo e comida estrangeira e etc.

★No fianl tera bingo!

voltado:para estrangeiros,professores que trabalham nessa area e pessoas que tem interesse nesse evento.

●Sun Place (procurando participante

Dia de atividade:tudo domingo(menos a 1 semana de domingo)13:00~15:00

Assunto:ajuda na licao de casa e ainda brinca junto sao estudante de faculdade,que vai ajudar.

E voce tambem pode fazer amigos de outros paizes.

Voltado:crianças que tem raizes estrangeiras(primario acima)

●Creche de assistencia para crianças 「Nikoniko」 procura-se participantes

Dia da atividades:todaa as quinta-feiras 13:30~15:30,todas as sexta-feira10:30~12:00

Assunto:crianças que tem ligacao estrangeiras,e um lugar de confianca e segurancia.

voltado:crianças que tem ligacao estrangeira(pre-escolares)Pais responsaveis.

Toyonaka International Center

English・Bahasa Indonesia・Español・Português



ATOMS News

2018/11

中国語信息・한국어뉴스・ข่าวสารภาษาไทย・Việt

Tel: 06-6843-4343 <http://www.a-atoms.info> 発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2018年11月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS

●다문화 페스티벌

일시 : 11월17일 (토) 10:30 ~ 15:00

장소 : 토요나카국제교류센터, 스탬프 홀

내용 : 외국의 루트가 있는 아이들의 발표, 공작놀이나 세계의 놀이, 외국요리등 ※마지막 프로그램에 빙고대회가 있습니다.

대상 : 외국의 루트가 있거나 국제교육과 관련 있는분, 국제에 관심이 있는분

●「산프레이스」참가자모집

활동일 : 매주일요일 (제1일요일제외) 13:00 ~ 15:00

내용 : 대학생오빠, 언니가 함께 숙제도 하고 같이 놀기도 합니다. 외국에 루트가 있는 친구도 있어요.

대상 : 외국에 루트를 가지고 있는 자(초등학생 이상)

●다문화 어린이보육 「니코니코」참가자모집

활동일 : 매주목요일13:30 ~ 15:30, 매주금요일10:30 ~ 12:00

내용 : 외국의 루트를 가진 어린이가 안심하고 놀수 있는 장소입니다

대상 : 외국에 루트를 가지고 있는 어린이 (미취학아) ・보호자

, 국제에 관심이 있는분

★.인포메이션

일본에서는 가을하면 단풍놀이 인데요. 잎의 색이 변하기 시작하고 2주간(11

中国語

★活动信息

●多文化庆典

时间: 11月17日(周六)10: 30~15: 00

地点: 丰中国际交流中心 及交流中心楼下(五楼)

内容: 有外国血缘孩子的发表会、手工制作及世界游戏、外国料理等。最后有宾果大会。

对象: 有外国血缘的儿童及对国际教育国际文化感兴趣的人。

●璨普雷斯召集参加者

日期: 每周日(第一周日休息)13: 00~15: 09

内容: 和大学生哥哥姐姐一起做游戏, 写作业。交外国朋友。

对象: 有外国血缘的儿童(小学生以上)

●多文化儿童保育「笑嘻嘻」召集参加人员

活动日: 每周四13: 30~15: 30 每周五10: 30~12: 00

内容: 是有外国血缘孩子可以安心活动的地方

对象: 有外国血缘的孩子(学龄前)及家长

★资讯

在日本, 秋季是看红叶的好季节。大阪, 11月~12月是红叶变红的第二周, 是最好看的时候。

今天我们介绍几处近畿地区看红叶的好去处。

※大威德寺(大阪) 路线: 从「岸和田」站坐南海巴士到「牛滝山」下车, 下车即到。

活动: 11月23日有牛滝山祭, 免费

※箕面公园(大阪) 路线: 从「箕面站」步行5分钟

活动: 11月1日~30日, 红叶祭(计划)免费

※胜尾寺(大阪) 路线: 阪急巴士「胜尾寺」下车即到

活动: 11月的周六周日和休日,从日落~19: 30

点灯, 费用: 大人400, 小孩, 300

※北野天满宫(京都)路线: 市营巴士「北野天满宫前」下车即到。

活动: 11月10日~12月2日 日落~8点 红叶苑点灯

费用: 红叶苑入园料 (有茶点) 大人800日元、儿童400日元

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

咨询电话: 丰中国际交流协会 (缩写为 ATOMS)

TEL:06-6843-4343

地址: 丰中市玉井町1-1-1-601丰中国际交流中心(阪急丰中站西侧)「ETRE丰中」6楼 ※周三休息



Bahasa Indonesia

★Info Kegiatan

●Tabunka festival

Hari/Tanggal: Sabtu, 17 November, pukul 10:30-15:00

Tempat: Association of Toyonaka Multicultural Symbiosis、Step Hall

Acara: Presentasi dari siswa-siswi berlatar belakang internasional, kerajinan tangan dan games, makanan internasional, dll (Ada permainan Bingo di akhir acara)

Target: orang dengan latarbelakang internasional, orang yang tertarik pada pendidikan internasional

●Dicari partisipan Sunplace

Jadwal: Setiap Minggu pukul 13:00-15:00 (Hari Minggu minggu pertama libur)

Acara: Bermain dan mengerjakan PR bersama kakak-kakak mahasiswa, mencari teman berlatar belakang internasional

Target: Anak-anak berlatar belakang internasional (SD keatas)

●Dicari partisipan Multicultural Childcare Nikoniko

Jadwal: Setiap Kamis pukul 13:30-3:30, Setiap Jumat pukul 10:30-12:00

Acara: Tempat bagi anak-anak berlatar belakang internasional untuk bermain dengan bebas

Target: Anak-anak berlatar belakang internasional (pra-sekolah) dan orangtua/wali

★Informasi

Di musim gugur, orang Jepang senang pergi untuk *momijigari*. Daun-daun musim gugur terlihat paling cantik 2 minggu setelah mulai berubah warna (di Osaka, sekitar pertengahan November sampai awal Desember). Berikut adalah beberapa tempat yang dapat kami rekomendasikan untuk *momijigari* di area Kansai.

Daiitokuji (Osaka)

Akses: Menggunakan Nankai Wing bus dari Stasiun Kishiwada sampai Halte Ushitakiyama

Acara: 23 November, Ushitakiyama Momiji Matsuri (Gratis)

Minoh Kouen (Osaka)

Akses: 5 menit jalan kaki dari Stasiun Minoh

Acara: 1-30 November, Momiji Matsuri (Free)

Katsuouji (Osaka)

Akses: Menggunakan Hankyu bus sampai Halte Katsuouji

Acara: Setiap Sabtu Minggu di bulan November dari matahari terbenam sampai pk 19:30, Special Night Light-Up

Biaya:400 yen untuk dewasa dan 300 yen untuk siswa SD/SMP

Kitano Tenmangu (Kyoto)

Akses: Menggunakan city bus Kyoto sampai Halte Kitano Tenmangu Mae

Acara: 10 November-2 December dari matahari terbenam sampai pk 20:00, Momiji-en light up

Biaya: Biaya masuk Momiji-en (termasuk snack and teh) 800 yen untuk dewasa and 400 yen untuk anak

★Toyonaka International Center (ATOMS)★

Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai Kouryuu kyoukai (ATOMS) TEL:06-6843-4343. Alamat : Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu Toyonaka bag.

Daiitokuji (Osaka)

Access: Use the Nankai Wing bus from Kishiwada Station to Ushitakiyama bus stop

Event: November 23rd, Ushitakiyama Momiji Matsuri (Free)

Minoh Kouen (Osaka)

Access: 5-minute walk from Minoh Station

Event: November 1st-30th, Momiji Matsuri (Free)

Katsuouji (Osaka)

Access: Use the Hankyu bus to Katsuouji bus stop

Event: Every Saturday & Sunday in November from sunset to 7:30pm, Special Night Light-Up

Fee:400 yen for adults and 300 yen for elementary and junior high school students

Kitano Tenmangu (Kyoto)

Access: Use the city bus in Kyoto to Kitano Tenmangu Mae bus stop

Event: November 10th to December 2nd from sunset to 8pm, Momiji -en light up

Fee: Entrance to Momiji-en (incl. snack and tea) 800 yen for adults and 400 yen for kids

★Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)★

Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.

ชาวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ)

- งานเทศกาลนานาชาติวัฒนธรรม (ทะบุงะเซ เฟสดีวัล)

วัน เวลา : วันเสาร์ที่ 17 พฤศจิกายน เวลา 10.30-15.00

สถานที่ : STEP Hall ศูนย์ส่งเสริมวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ

รายละเอียด : งานแสดงผลงานของเด็กเชื้อสายชาวต่างชาติ งานฝีมือ การเล่น อาหารนานาชาติ ※มีเกมบิงโกให้เล่นก่อนปิดงาน

สำหรับ : ผู้ที่มีเชื้อสายชาวต่างชาติ ผู้ที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาของชาวต่างชาติ ผู้ที่มีความสนใจในวัฒนธรรมนานาชาติ

- รับสมัครผู้เข้าร่วมโครงการ “ชนเพลส”

ทุกวันอาทิตย์ (ยกเว้นวันอาทิตย์แรกของเดือน) เวลา 13.00-15.00

รายละเอียด : เล่นและทำกิจกรรมกับพี่ๆ นักศึกษามหาวิทยาลัย และทำความรู้จักเพื่อนเชื้อสายชาวต่างชาติด้วย

สำหรับ : เด็กที่มีเชื้อสายชาวต่างชาติ (ชั้นประถมขึ้นไป)

- รับสมัครผู้เข้าร่วมโครงการรับเลี้ยงเด็ก ทะบุงะเซ โออิคุ “นิโกะนิโกะ”

: ทุกวันพฤหัสบดี เวลา 13.30-15.30 และทุกวันศุกร์ เวลา 10.30-12.00

รายละเอียด : สถานที่ที่เด็กซึ่งมีเชื้อสายชาวต่างชาติสามารถเล่นได้อย่างวางใจ

สำหรับ : เด็กที่มีเชื้อสายชาวต่างชาติ (เด็กวัยก่อนเข้าเรียน) และผู้ปกครอง

★ข่าวประชาสัมพันธ์

พูดถึงดูไบไม่ร่วงของญี่ปุ่น ทุกท่านคงจะนึกถึงการชมใบไม้เปลี่ยนสีใช่ไหมคะ สำหรับที่โอซาก้า อาทิตย์ที่ 2 นับตั้งแต่ใบไม้เริ่มเปลี่ยนสี (กลางเดือนพฤศจิกายนถึงต้นเดือนธันวาคม)

Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

●LỄ HỘI ĐA VĂN HÓA CÁC NƯỚC

thời gian : ngày 17 tháng 11 8 (thứ bảy) 10 : 30 ~ 15 : 00

địa điểm : trung tâm giao lưu quốc tế TOYONAKA ,hội trườngmg SUTEPPU

nội dung : phát biểu của các em mang nguồn gốc nước ngoài ,làm thủ công và chơi trò chơi thể giới ,giới thiệu món ăn nước ngoài

đặc biệt cuối cùng có hội các trò chơi

đối tượng : tất cả người nước ngoài các nước và người liên quan ,quan tâm đến giáo dục quốc tế ,

●[SUNPLAYS]đăng tuyển người tham gia

Ngày hoạt động :mỗi tuần chủ nhật (ngoại trừ chủ nhật của tuần thứ nhất nghỉ)13:00~15:00

Nội dung: các em cùng học với các anh chị sinh viên đại học như làm bài tập ,vui chơi,có thể kết bạn với các bạn nước ngoài .

Đối tượng :các em mang nguồn gốc nước ngoài (học sinh tiểu học trở lên)

●NUÔI DẠY TRẺ ĐA QUỐC GIA [NIKONIKO]đăng tuyển người tham gia

Ngày hoạt động :mỗi tuần thứ năm 13:00~15:30,mỗi tuần thứ sáu 10:30~12:00

Nội dung :nơi vui chơi an toàn cho các em nhỏ mang nguồn gốc nước ngoài

Đối tượng :trẻ em mang nguồn gốc nước ngoài (trẻ em trước tuổi đi học).phụ huynh

★Thông tin:

เป็นช่วงเวลาที่สามารถชมใบไม้แดงได้สวยงามที่สุด ครั้งนี้เราเลยจะขอแนะนำจุดชมใบไม้แดงของเขตคันไซให้ทุกท่านได้ทราบกันนะคะ

※โคโคุเคระ (โอซาก้า)

จากสถานี Kishiwada นั่งนั่งไควงก์บัส ลงที่ป้าย Ushitakiyama

โอเวนที่ วันที่ 23 พฤศจิกายน อุชิทากิยามะโมมิจิมัดสึริ (ฟรี)

※สวนสาธารณะมิโน (โอซาก้า)

จากสถานี Minoo เดินต่ออีก 5 นาที

โอเวนที่ วันที่ 1 – 30 พฤศจิกายน โมมิจิมัดสึริ (ฟรี)

※คัตสึโอจิ (โอซาก้า)

นั่งฮังคิวบัส ลงที่ป้าย Katsuouji

โอเวนที่ เดือนพฤศจิกายน วันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์ มีไลต์อัพพิเศษ ตั้งแต่พระอาทิตย์ตกดิน ถึง 19.30 น.

ค่าใช้จ่าย ผู้ใหญ่ 400 เยน เด็กชั้นประถมและมัธยมต้น 300 เยน

※คิตะโนะเท็นมังกุ (เกียวโต)

วิธีการเดินทาง นั่งเกียวโตบัส ลงที่ป้าย Kitanotenmangu-mae

โอเวนที่ วันที่ 10 พฤศจิกายน – 2 ธันวาคม ตั้งแต่พระอาทิตย์ตกดิน ถึง 20.00 น.

มีไลต์อัพที่สวนโมมิจิ

ค่าใช้จ่าย ค่าเข้าชมสวนโมมิจิ (พร้อมน้ำชาและขนมญี่ปุ่น) ผู้ใหญ่ 800 เยน เด็ก 400 เยน

★สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ(ATOMS)★

เป็นองค์กรที่ก่อตั้งขึ้นในปี2536 โดยมีกิจกรรมหลักคือการสร้างสถานที่เพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถรวมตัวกันได้อย่างสบายใจและช่วยเหลือกันต่างๆเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถอยู่ในสังคมได้อย่างมั่นใจ รวมถึงดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างสังคมที่ผู้คนจากหลากหลายวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ ขณะนี้ทางสมาคมกำลังรับสมัครผู้สนใจให้การสนับสนุนกิจกรรมของสมาคม สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่สมาคมติดต่อสอบถาม : สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ (ATOMS) โทร : 06-6843-4343 ที่อยู่ : โทโยนากะชิ ทามาอิโจ 1-1-1-601 ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ (รอไฟลิ่งคิว สถานีโทโยนากะฝั่งตะวันตก ดิเคโอโทระ โทโยนากะ”ชั้น 6) *หยุดทุกวันพุธ

Ở NHẬT có thể nói mùa thu là mùa đẹp [ngắm lá đỏ]. Ở OSAKA bắt đầu đổi màu lá từ khoảng giữa tuần Thứ 2 (giữa tháng 11 ~ đầu tháng 12)là thời điểm ngắm lá đỏ đẹp nhất .vì vậy lần này muốn giới thiệu với các bạn vài nơi nổi tiếng khu vực quanh osaka [ngắm lá đỏ]

★DAITOKUJI: từ ga KISHIWADA tuyến xe bus NANKAI WINGU xuống trạm [USHITAKIYAMA] là tới

Lễ hội : ngày 23 tháng 11 mang tên USHITAKIYAMA tham gia miễn phí

★MINOOKOUEEN : từ ga minoo đi bộ khoảng 5 phút

Lễ hội : ngày 1 tháng 11 ~ ngày 30 (dự định) tham gia miễn phí

★KATSUOUJI : tuyến xe bus xuống trạm [katsuouji] là tới

Lễ hội : tháng 11 vào các ngày thứ bảy ,chủ nhật ,ngày lễ thì vào lúc chiều xuống đến 19:30 đặc biệt buổi tối có đèn

Lệ phí : người lớn 400 yên , học sinh tiểu học trung học 300yên

★KITANOTENMANGUU (KYOTO)

Tuyến xe bus thành phố xuống trạm [KITANOTENMANGUU MAE] là tới

Lễ hội : hoàng hôn từ ngày 10 tháng 11 ~ ngày 2 tháng 12 ~ 20:00 vườn đèn lá đỏ sẽ được mở

Lệ phí : phí vào cửa ngắm lá đỏ (kèm bánh ngọt) người lớn 800 yên .trẻ em 400 yên

★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka(ATOMS)★

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SDT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư

